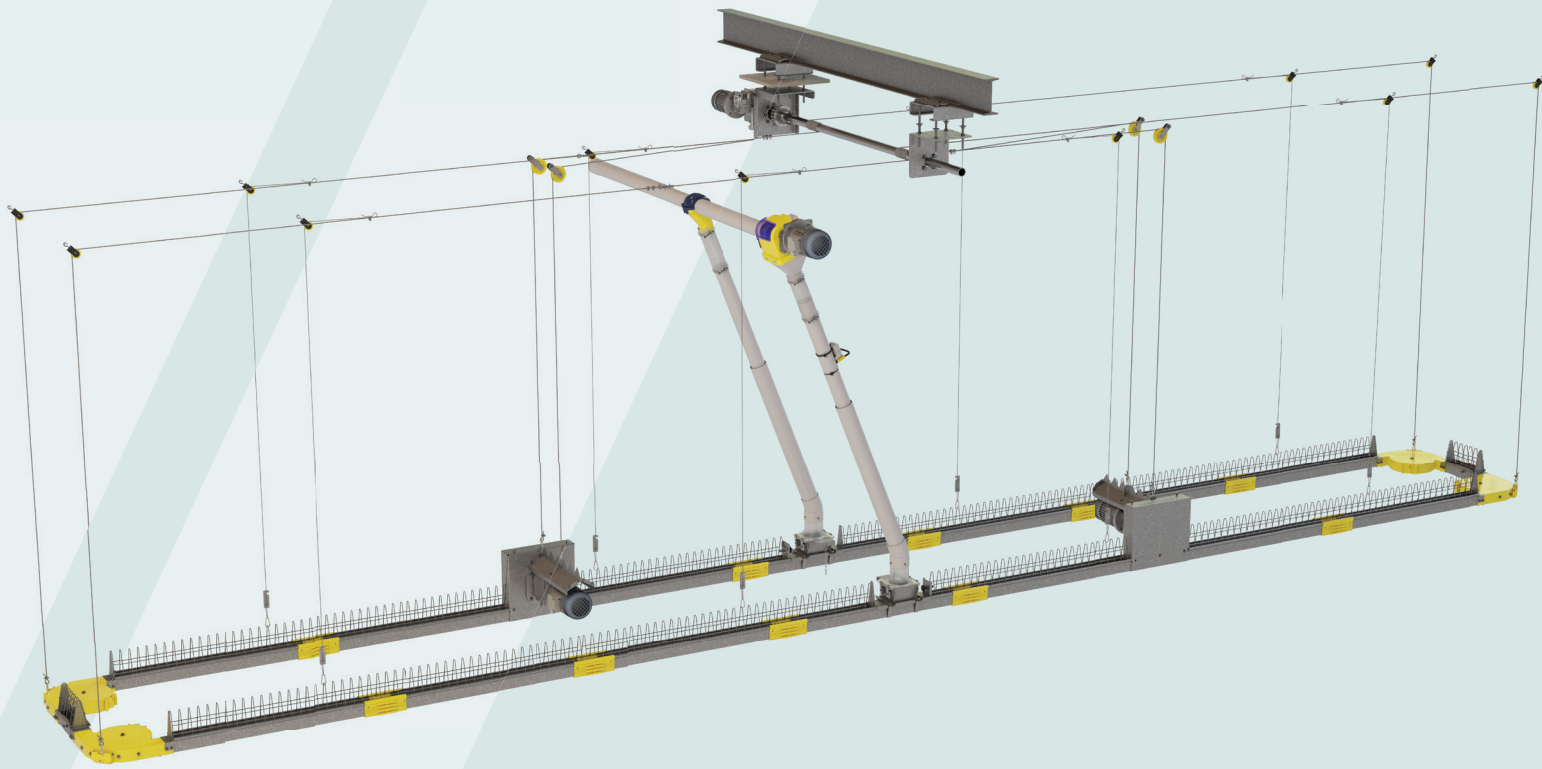




# Fortena™

## Guide d'emploi



Guide d'emploi original

**ROXELL®**

# TABLE DES MATIÈRES

## Clause de non-responsabilité

## Informations générales

|   |            |
|---|------------|
| <b>Instructions pour l'utilisateur .....</b>                  | <b>I-1</b> |
| Consignes de sécurité générales .....                         | I-1        |
| Consignes de sécurité générales – systèmes de treillage ..... | I-2        |
| Introduction générale .....                                   | I-3        |
| Disposition du système d'alimentation à chaîne .....          | I-3        |
| Instructions pour l'utilisation du système .....              | I-11       |
| Kit de montage .....  | I-14       |
| Connexion ou déconnexion des maillons de la chaîne .....      | I-15       |
| Tension et remplacement de la chaîne .....                    | I-16       |
| Retrait de la grille .....                                    | I-19       |
| Remplacement du boulon de cisaillement .....                  | I-20       |
| Composants de porte sur CCP .....                             | I-21       |
| Instructions d'entretien .....                                | I-22       |
| Instructions d'entretien – systèmes de treuil .....           | I-23       |
| Tableau de dérangements .....                                 | I-24       |
| Tableau de dérangements – systèmes de treuil .....            | I-29       |

## Clause de non-responsabilité

La version originale et officielle de ce manuel est la version française rédigée par ROXELL BV. Toute modification ultérieure apportée à un manuel quelconque par un quelconque tiers n'a pas été vérifiée ni approuvée par Roxell. De telles modifications peuvent inclure, mais sans s'y limiter, la traduction dans d'autres langues que le français, ainsi que des additions au ou des suppressions du contenu original. Roxell décline toute responsabilité pour tout dommage, blessure, réclamation de garantie et/ou toute autre réclamation résultant de telles modifications, dans la mesure où ces modifications entraînent un contenu différent de la version anglaise du manuel officielle, publiée par Roxell. Pour toute information actuelle sur l'installation et le fonctionnement des produits Roxell, veuillez contacter le service clientèle et/ou le service technique de Roxell. Si vous observez un quelconque contenu douteux dans un manuel, veuillez immédiatement en informer Roxell en écrivant à : ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem - Belgique.

# Informations générales

**!** **IMPORTANT:** Ces instructions doivent être lues et comprises et tous les points doivent être respectés par l'utilisateur, le personnel responsable et le personnel d'exploitation.

## Respect des règlements légaux et des règles applicables

Il s'agit, entre autres, des règlements et directives européens transposés en législation nationale et/ou des lois, règlements de sécurité et de prévention des accidents applicables dans le pays de l'utilisateur.

Lors du montage, de l'exploitation et de l'entretien de l'installation, les règlements légaux et les règles techniques applicables doivent être respectés.

## Utilisation prévue

L'installation a été conçue uniquement pour une exploitation d'élevage intensif et a été développée selon les règles de bonnes pratiques en vigueur. Il est donc interdit de surcharger le produit. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant. L'utilisateur en assume seul la responsabilité. À partir des données du système, le fabricant peut déterminer si le produit a été utilisé dans le cadre de l'usage spécifié.

## Utilisation non prévue

Toute utilisation différente de celle décrite dans [Utilisation prévue](#) est sous la responsabilité de l'utilisateur final.

## Responsabilité

La garantie (étendue) ne s'applique pas dans l'une des situations suivantes : défaut d'inspection par le client des marchandises livrées et de signalement des défauts visibles dans les 8 jours qui suivent la livraison des produits ; manipulation, transport, modification ou réparation incorrects ; accidents, usage abusif ou défectueux ; assemblage, installation, raccordement ou entretien incorrects ou défectueux (compte tenu des manuels d'assemblage, d'installation, de raccordement et d'entretien les plus récents de Roxell) ; modifications ou manipulations inappropriées du client du système de fonctionnement, matériel ou tout autre logiciel du produit ; cas de force majeure ; négligence, manque de surveillance ou d'entretien de la part du client ; usure et détérioration normales ; utilisation d'agents nettoyants et désinfectants exclus des manuels d'utilisation et d'entretien les plus récents de Roxell ; utilisation d'agents nettoyants et désinfectants non conformes aux instructions reçues des fournisseurs ; ou utilisation des produits dans un environnement ATEX.

La garantie (étendue) ne s'applique pas en cas de défaut causé par des matériaux ou accessoires fournis par le client ou des services prestés par lui, ou par une intervention d'une personne ou entité qui n'est pas autorisée ou qualifiée pour effectuer une telle intervention. De plus, la garantie (étendue) ne s'appliquera que si les produits sont utilisés dans des installations d'élevage et si toutes les pièces ou composants des produits sont fournies par Roxell.

Roxell ne sera pas responsable des dommages causés par une utilisation, un assemblage, une installation, un raccordement ou un entretien inadéquats ou défectueux des produits. À cet égard, le client reconnaît expressément que (i) toute utilisation, tout assemblage, installation, raccordement ou entretien doit être effectué conformément aux manuels d'assemblage, d'installation, de raccordement et d'entretien les plus récents de Roxell et (ii) l'installation électrique sur laquelle les produits doivent être connectés doit être effectuée conformément à la législation locale applicable aux installations électriques. En outre, les produits doivent être testés mécaniquement et électriquement par le client, conformément aux techniques de pointe et à la législation locale applicable.



## Qualifications du personnel

### Utilisateur

La personne qui utilise une fonction ou une opération d'un produit pour son travail ou qui travaille sur le produit. L'utilisateur doit être capable de lire les instructions d'utilisation et de les comprendre entièrement. L'utilisateur a connaissance du fonctionnement et de la construction de l'installation.

### Technicien

Un expert qui peut assembler et entretenir l'installation (**mécanique/électrique**) et résoudre les dysfonctionnements. Sur la base de sa formation technique et de son expérience, il possède des connaissances suffisantes pour pouvoir évaluer les activités, reconnaître les dangers potentiels et corriger les situations dangereuses.

## Stockage

Placez toutes les pièces à assembler dans une pièce ou à un endroit où les composants non encore assemblés sont protégés des intempéries.

## Transport

En fonction de la taille des pièces et conformément aux conditions et à la législation locales, les pièces de la machine doivent être transportées à l'aide d'un chariot élévateur à fourche.

Le chariot élévateur doit être utilisé par une personne qualifiée et conformément aux règles de bonne conduite. Lors du levage de la charge, vérifiez toujours que le centre de gravité de la charge est stable.

## Démontage

L'installation et ses composants doivent être démontés conformément à la législation environnementale du pays ou des autorités locales applicables à ce moment. Tous les produits en état de fonctionnement et les pièces de rechange doivent être stockés et mis au rebut conformément aux réglementations environnementales applicables.

## Informations environnementales destinées aux clients de l'Union européenne



La législation européenne impose que l'équipement muni de ce symbole sur le produit ou son emballage ne soit pas collecté avec les déchets ménagers non triés. Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne peuvent être mis au rebut avec les déchets ménagers. Nous vous recommandons fortement de rapporter votre produit dans un point de collecte officiel afin qu'un expert puisse éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques. Informez-vous quant à la législation locale régissant la collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques. Respectez les réglementations légales et ne jetez jamais le produit avec les déchets ménagers.

## Informations destinées aux entreprises sur la mise au rebut des déchets - matériaux électriques/électroniques

### 1. Dans l'Union européenne

Si vous avez utilisé le produit à des fins commerciales et que vous souhaitez le mettre au rebut, contactez Roxell, qui vous donnera des informations sur le retour du produit. Il est possible que vous deviez payer des frais de mise au rebut pour le retour et le recyclage. Les petits produits (et les petites quantités) peuvent être traités par les organismes de collecte locaux.

### 2. Dans d'autres pays en dehors de l'Union européenne

Si vous souhaitez mettre ce produit au rebut, contactez les autorités locales pour connaître la procédure de mise au rebut correcte.

## **Niveau d'émission sonore**

Le niveau sonore de l'installation en fonctionnement ne dépasse pas 70 dB(A).

## LOTOTO = Lock Out – Tag Out – Try Out (Verrouiller - Étiqueter - Essayer)

Before you begin: Chacun a besoin de son propre verrou et de sa propre étiquette qui ne peuvent pas être enlevés par d'autres personnes. Informez toutes les personnes qui sont concernées par la procédure.

### 1 Bloquer

- Localisez toutes les sources d'énergie (électrique, hydraulique, pneumatique).
- Éteignez-les.
- Mettez l'installation ou le processus hors service et verrouillez-les pour qu'ils ne puissent plus être utilisés. Utilisez un cadenas ou un autre mécanisme de blocage (Verrouiller).

### 2 Signaler

Attachez au cadenas ou au mécanisme de blocage un signe, une étiquette ou un autocollant pour informer les autres personnes de la nature et la durée prévue du travail (Étiqueter).

### 3 Vérifier

- Vérifiez si la source d'énergie est éteinte.
- Enlevez toute l'énergie restante.
- Vérifiez que l'installation ou le processus sont réellement sûrs (Essayer).

## Utiliser un équipement de protection individuelle

Veillez à porter les équipements de protection individuelle (gants de protection, chaussures de sécurité anti-dérapantes, lunettes de protection, masque anti-poussière, etc.).

## Illumination - éclairage suffisant

- **Une illumination minimale de 200 lux est nécessaire** pendant l'utilisation, l'entretien et l'installation. Respectez les réglementations locales de votre pays.
- Lors de l'installation, prévoyez **un éclairage de secours (portable) en cas de panne de courant.**

## Équipements électriques, boîtes de contrôle, composants et moteurs








- Pour utiliser les boîtes de contrôle, il doit y avoir **au moins 70 cm d'espace libre.**
- Les boîtes de contrôle doivent **toujours rester fermées.** La clé de la boîte de contrôle doit être en possession d'une personne compétente. Seule une personne ayant suivi une formation en électricité (voir ci-dessus) peut procéder à des opérations de maintenance à l'intérieur des panneaux de commande.
- L'utilisateur doit prendre les mesures nécessaires pour éloigner les **rats, souris et autres vermines des boîtes de contrôle.**
- Si l'équipement électrique, les boîtes de contrôle, les composants et les moteurs sont endommagés, le système doit être arrêté **immédiatement !**
- L'équipement électrique, les boîtes de contrôle, les composants et les moteurs ne doivent **jamais être aspergés d'eau ou d'autres liquides !**
- L'équipement électrique, les boîtes de contrôle, les composants et les moteurs ne doivent **jamais être recouverts d'un quelconque matériel.**

## Informations sur les risques résiduels - signaux de sécurité utilisés

Il existe trois niveaux de danger, que vous pouvez reconnaître grâce aux mots indicateurs suivants :

- **DANGER**
- **AVERTISSEMENT**
- **ATTENTION**

La nature et la source du danger imminent et les conséquences possibles du non-respect des avertissements sont indiquées ci-dessous !

| Symbole   | Signification  |
|---|--|
|    | <b>DANGER</b> indique un danger direct et imminent qui peut entraîner un accident grave, voire mortel si les mesures de sécurité ne sont pas respectées.   |
|    | <b>AVERTISSEMENT</b> indique un danger imminent possible qui peut entraîner un accident grave ou endommager le produit si les mesures de sécurité ne sont pas respectées.  |
|    | <b>ATTENTION</b> indique des situations possibles et dangereuses qui peuvent entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels mineurs si les mesures de sécurité ne sont pas respectées.  |
|    | Ce symbole renvoie à des informations complémentaires.   |
|    | Permis   |
|   | Interdit   |
|  | Ce symbole sera utilisé pour attirer votre attention sur les points de grande importance pour votre sécurité. <b>Il signifie : avertissement - suivez les instructions de sécurité. Coupez le courant et lisez les règles de sécurité. En bref : soyez vigilant. Ignorer ces instructions peut causer des blessures sérieuses ou même la mort.</b> |

# Instructions pour l'utilisateur

## Consignes de sécurité générales





N° Fortena : 003

Système automatique d'alimentation à chaîne pour volaille



**DANGER:** Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser le système.

- Coupez toujours l'alimentation électrique à l'interrupteur principal avant toute opération de maintenance ou de réparation.
- Veillez à porter les équipements de protection individuelle (gants de protection, chaussures de sécurité anti-dérapantes, lunettes de protection, masque anti-poussière, etc.).
- Le système démarre automatiquement. Pour accéder aux endroits dangereux (par ex. sorties automatiques, câbles, trémies, entraînements, unités de contrôle ou trous de sortie dans les tubes) :
  1. Coupez entièrement le système de transport.
  2. Assurez-vous que personne ne peut allumer le système sans votre connaissance.
- Ne laissez jamais des personnes non autorisées entrer dans le bâtiment en votre absence.
- Attention lors du levage ou de l'abaissement au treuil des lignes/circuits d'alimentation, de chauffage ou de pondoir :
  - Arrêtez le mouvement en cas de dysfonctionnement.
  - Ne vous placez jamais sous la charge lors du levage ou de l'abaissement au treuil des lignes/circuits d'alimentation, de chauffage ou de pondoir.
- Si le système bloque :
  1. Arrêtez immédiatement le système.
  2. Lisez attentivement le tableau de dérangements et suivez scrupuleusement les instructions.
  3. Contactez un technicien. Une chaîne sous tension peut causer des blessures graves en cas de rupture.
- Vérifiez régulièrement le câble, la roue d'angle, le raccord pour mangeoire et les raccords de grilles. Serrez si nécessaire.
- Contrôlez régulièrement le bon fonctionnement du système, ses composants, ses protections mécaniques et l'utilisation des interrupteurs de sécurité approuvés.

|   |   |
|---|---|
|  | Lisez attentivement le Guide d'emploi ainsi que le Guide d'emploi et de montage.  |
|  | La présence de personnes non autorisées est interdite.  |
|  | <p>Ce symbole sera utilisé pour attirer votre attention sur les points de grande importance pour votre sécurité.</p> <p><b>Cela signifie : Avertissement.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Suivez les instructions de sécurité.</b></li> <li>2. <b>Débranchez le courant.</b></li> <li>3. <b>Lisez à nouveau les instructions de sécurité.</b></li> </ol> <p><b>En bref : soyez vigilant. Ignorer ces instructions peut causer des blessures sérieuses ou même la mort.</b></p> |
|  | Portez des gants de protection.   |

## Consignes de sécurité générales – systèmes de treuillage

### Treuil journalier / motorisé / manuel pour systèmes d'alimentation, de chauffage et de pondoir



**DANGER:** Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser le système.

- Attention lors du levage ou de l'abaissement au treuil des lignes/circuits d'alimentation, de chauffage ou de pondoir :
  - Arrêtez le mouvement en cas de dysfonctionnement.
  - Ne vous placez jamais sous la charge lors du levage ou de l'abaissement au treuil des lignes/circuits d'alimentation, de chauffage ou de pondoir.
- Ne laissez jamais des personnes non autorisées entrer dans le bâtiment en votre absence.
- Ne portez pas de vêtements amples.
- Seuls des adultes peuvent actionner le treuil.
- Utilisez uniquement le treuil manuel pour suspendre les lignes/circuits d'alimentation, de chauffage ou de pondoir Roxell.
- Vérifiez toujours l'état du treuil et du câble avant de l'utiliser.
  - Remplacez immédiatement les câbles déchirés, tordus ou endommagés.
  - Remplacez immédiatement tout treuil desserré ou endommagé.
- Vérifiez toujours l'état du câble avant de l'utiliser.
- Ne touchez jamais le câble, les pièces rotatives du treuil ni les interrupteurs des contacteurs du treuil automatique lorsqu'il est utilisé.
- N'utilisez le treuil que lorsque personne ne se trouve sous la charge.
- Regardez toujours la charge lorsque vous utilisez le treuil en mode manuel.
- Évitez que la charge ne fasse un mouvement choquant.
- Couvrez le treuil lors du nettoyage.





**DANGER:** Chacun des treuils a son utilisation prévue :

- Le treuil manuel convient uniquement pour le réglage en hauteur durant la bande et le treuillage pour le nettoyage à la fin de la bande.
- Le treuil motorisé convient pour le réglage en hauteur durant la bande ou le treuillage journalier pour l'alimentation/le remplissage/le nettoyage contrôlé par un opérateur.



**REMARQUE:** Des interrupteurs de fin de course sont installés uniquement sur l'unité d'entraînement du treuil, connectés à un CP séparé sur l'entraînement du treuil.

- Le treuil motorisé convient pour le réglage en hauteur durant la bande ou le treuillage journalier automatique pour l'alimentation/le remplissage contrôlé par l'ordinateur iQon.

|   |  |
|---|--|
|  | <b>Interdit :</b> Ne jamais utiliser le treuil pour soulever des personnes.        |
|  | <b>Danger :</b> Si vous restez coincé, vous risquez de subir des blessures graves. |

## Introduction générale

Fortena est un système automatique d'alimentation à chaîne pour volaille. Il a été conçu comme un système d'alimentation pour les poules reproductrices en production.

Les aliments sont distribués dans une mangeoire ouverte qui est installée dans un circuit. Les aliments sont tractés par une chaîne qui est contrôlée par une unité d'entraînement.

Le système est conçu pour être personnalisé. Roxell propose différentes options :

- Circuits soutenus sur des pattes, suspendus ou une combinaison des deux
- Avec ou sans treuillage journalier
- Système à vitesse unique ou variable
- Alimentation directe avec trémies de réception ou alimentation avec trémies
- Possibilité de commande automatique à l'aide de l'ordinateur d'alimentation iQon de Roxell

## Disposition du système d'alimentation à chaîne

### Général

Pour une utilisation optimale du système d'alimentation à chaîne, il est essentiel que le plan global et l'aménagement du bâtiment soient bien réfléchis en amont.

Par exemple, il est important de connaître l'emplacement des silos d'aliments et de l'entrée des aliments dans le bâtiment. Il faut également connaître les options à installer pour pouvoir concevoir un système d'alimentation adéquat.

Les éléments suivants doivent être pris en compte :

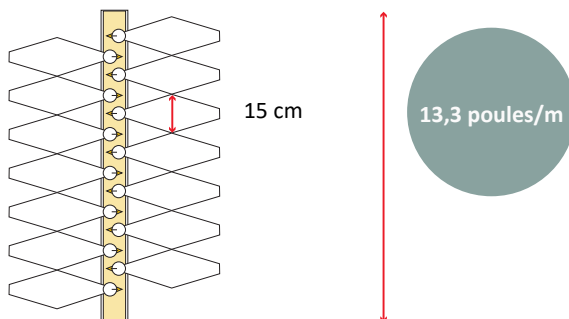
- Longueur et nombre de circuits
- Alimentation
- Vitesse
- Suspension
- Capacité

## Longueur et nombre de circuits

### Longueur du circuit

La longueur requise du circuit pour nourrir les animaux dépend du nombre d'animaux dans le bâtiment.

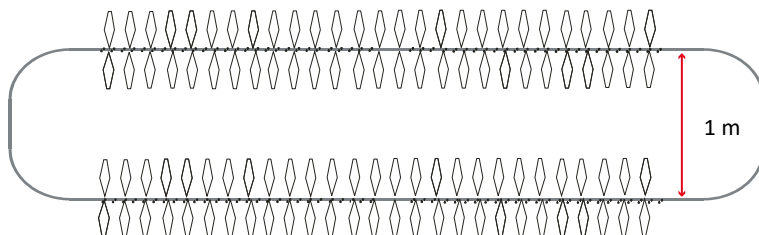
|  |  |
|--|--|
| <b>Espace d'alimentation minimal/poule</b>   | <b>15 cm</b><br>Les poules peuvent manger des deux côtés de la mangeoire, de sorte que 2 poules peuvent manger tous les 15 cm. |
| <b>Nombre optimal de poules/m de circuit</b> | <b>13,3 poules</b><br>Exemple : Pour 9900 poules, un total de $9900/13,3 = 744,36$ m de circuit sont requis.                   |



### Nombre de circuits

Le nombre de circuits requis dépend de la longueur et de la largeur du bâtiment.

|   |            |
|---|------------|
| <b>Largeur recommandée entre les mangeoires</b> | <b>1 m</b> |
|---|------------|



**i REMARQUE:** Il est possible d'installer un circuit autour des pondoirs à condition de disposer d'un espace suffisant pour passer des deux côtés du pondoir. Généralement, 4 circuits sont utilisés dans un bâtiment à l'aménagement UE : deux de chaque côté du pondoir.



## Type d'approvisionnement en aliments

Il existe deux façons d'approvisionner le système en aliments :

- Depuis les trémies installées sur le circuit
- Directement depuis le silo d'aliments installé en-dehors du bâtiment, à l'aide de trémies de réception

 **REMARQUE:** Le type d'approvisionnement en aliments détermine le type et la capacité du système de transport.

### Trémies

L'utilisation de trémies permet de répartir la quantité quotidienne d'aliments à distribuer dans les trémies le jour qui précède. Ainsi, la nourriture peut être distribuée à l'aide de 1 Flex-Auger de faible capacité.

Les trémies présentent une conception modulaire et limite au maximum les ombres.


Le nombre de trémies par circuit dépend de la longueur du circuit et du nombre d'unités d'entraînement (voir [Nombre d'entraînements \(page I-6\)](#)).

| Capacité de la trémie |        |
|-----------------------|--------|
| Base                  | 75 kg  |
| Extension             | 100 kg |
| Couvercle             | 25 kg  |

 **REMARQUE:** Capacité de la trémie standard : 200 kg

### Trémies de réception

L'approvisionnement des aliments directement depuis le silo d'aliments situé en-dehors du bâtiment évite de créer des ombres supplémentaires dans le bâtiment.

 **REMARQUE:** Assurez-vous que le système de transport peut répondre à la demande de haute capacité du système d'alimentation.

## Nombre d'entraînements

Le nombre d'unités d'entraînement requis par circuit dépend de la longueur du circuit. La puissance du moteur dépend de plusieurs facteurs.

### Trémies

**!** **IMPORTANT:** Nous recommandons d'installer le même nombre d'unités d'entraînement et de trémies.

**i** **REMARQUE:** Des configurations sur mesure sont disponibles sur demande.

| Vitesse                       | Longueur totale du circuit (m) | Vitesse de la chaîne (m/min)          | Moteur (kW) | Fréquence (Hz) | Nb de moteurs/circuit | Nb de trémies/circuit | Systèmes                         |
|-------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|-------------|----------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------------|
| Vitesse unique (1 ph et 3 ph) | 0–300                          | 20 (alimentation et remplissage)      | 0,75        | 50             | 2                     | 2                     | Démarreur progressif par circuit |
|                               |                                |                                       | 0,9         | 60             |                       |                       |                                  |
| Vitesse variable (1 ph)       | 0–300                          | 20 (alimentation)<br>36 (remplissage) | 1,5         | 50             | 2                     | 2                     | Inverseur PWM sur chaque moteur  |
|                               |                                |                                       | 1,8         | 60             |                       |                       |                                  |
| Vitesse variable (3 ph)       | 0–160                          | 20 (alimentation)<br>36 (remplissage) | 1,5         | 50             | 1                     | 1                     | Inverseur sinus dans CCP         |
|                               |                                |                                       | 1,8         | 60             |                       |                       |                                  |
| Vitesse variable (3 ph)       | 161–220                        | 20 (alimentation)<br>36 (remplissage) | 1,1         | 50             | 2                     | 2                     | Inverseur sinus dans CCP         |
|                               |                                |                                       | 1,3         | 60             |                       |                       |                                  |
| Vitesse variable (3 ph)       | 221–300                        | 20 (alimentation)<br>36 (remplissage) | 1,5         | 50             | 2                     | 2                     | Inverseur sinus dans CCP         |
|                               |                                |                                       | 1,8         | 60             |                       |                       |                                  |

### Trémies de réception

**!** **IMPORTANT:** Nous recommandons d'installer le même nombre d'unités d'entraînement et de trémies de réception.

**i** **REMARQUE:** Des configurations sur mesure sont disponibles sur demande.

| Vitesse                       | Longueur totale du circuit (m) | Vitesse de la chaîne (m/min)          | Moteur (kW) | Fréquence (Hz) | Nb de moteurs/circuit | Nb de trémies de réception/circuit | Systèmes                         |
|-------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|-------------|----------------|-----------------------|------------------------------------|----------------------------------|
| Vitesse unique (1 ph et 3 ph) | 0–300                          | 20 (alimentation et remplissage)      | 0,75        | 50             | 2                     | 2                                  | Démarreur progressif par circuit |
|                               |                                |                                       | 0,9         | 60             |                       |                                    |                                  |
| Vitesse variable (1 ph)       | 0–300                          | 20 (alimentation)<br>36 (remplissage) | 1,5         | 50             | 2                     | 2                                  | Inverseur PWM sur chaque moteur  |
|                               |                                |                                       | 1,8         | 60             |                       |                                    |                                  |
| Vitesse variable (3 ph)       | 0–180                          | 20 (alimentation)<br>36 (remplissage) | 1,5         | 50             | 1                     | 1                                  | Inverseur sinus dans CCP         |
|                               |                                |                                       | 1,8         | 60             |                       |                                    |                                  |

| Vitesse                 | Longueur totale du circuit (m) | Vitesse de la chaîne (m/min) | Moteur (kW) | Fréquence (Hz) | Nb de moteurs/circuit | Nb de trémies de réception/circuit | Systèmes                 |
|-------------------------|--------------------------------|------------------------------|-------------|----------------|-----------------------|------------------------------------|--------------------------|
| Vitesse variable (3 ph) | 181–240                        | 20 (alimentation)            | 1,1         | 50             | 2                     | 2                                  | Inverseur sinus dans CCP |
|                         |                                | 36 (remplissage)             | 1,3         | 60             |                       |                                    |                          |
| Vitesse variable (3 ph) | 241–300                        | 20 (alimentation)            | 1,5         | 50             | 2                     | 2                                  | Inverseur sinus dans CCP |
|                         |                                | 36 (remplissage)             | 1,8         | 60             |                       |                                    |                          |

## Vitesse

Il est possible de choisir une vitesse variable. Dans ce cas, le régulateur de vitesse peut être installé à deux endroits :

- Sur le moteur dans le bâtiment (disponible uniquement pour la tension d'entrée 1 ph)
- Dans le local technique



**DANGER:** En raison de la grande distance entre le CCP et les moteurs, il n'est techniquement pas possible d'utiliser un inverseur PWM avec des filtres EMC et des câbles blindés. Veuillez contacter Roxell pour une assistance.

Il existe deux plages de vitesse :

| Plage de vitesse | Utilisation   | Temps   |
|------------------|---|---|
| Vitesse élevée   | Distribuer les aliments dans le système.  | Temps de remplissage du circuit = 28-36 m/min |
| Vitesse basse    | Poursuivre la distribution des aliments tout en permettant aux animaux de manger dans la mangeoire. | Temps de nouveau remplissage = 16-22 m/min    |



**REMARQUE:** Vous pouvez définir un cycle d'alimentation à l'aide de l'ordinateur iQon : voir Guide du logiciel iQon et Carte du bâtiment.

**Recommandation :** Afin de minimiser la migration et le stress des animaux, il faut distribuer le premier nourrissage en 4 minutes. La vitesse optimale pour y parvenir est 36 m/min. Cela doit se faire dans l'obscurité.

Avec un système de treuillage journalier, ce remplissage initial est effectué à vitesse élevée pendant que le système est relevé vers le haut. Le système est ensuite abaissé jusqu'à la hauteur d'alimentation et le reste des aliments est distribué à une vitesse basse de 20 m/min.

## Circuit soutenu/suspendu

Le système d'alimentation à chaîne peut être :


- Soutenu par des pattes
- Suspendu à l'aide d'un treuil motorisé ou manuel
- Suspendu à l'aide d'un treuil journalier

### Soutenu par des pattes

Le système d'alimentation à chaîne complet peut être installé sur des pattes. Vous devez alors démonter le système après chaque bande pour nettoyer le bâtiment en profondeur.


Afin d'éviter le gaspillage et de permettre aux animaux de manger confortablement, il est important de régler la hauteur du circuit en fonction de la croissance des animaux. La bonne hauteur du circuit réduit également le risque d'œufs au sol.

 **IMPORTANT:** Vérifiez que le circuit est de niveau avec le sol.

 **REMARQUE:** Il est également possible d'utiliser le circuit soutenu par des pattes en combinaison avec une suspension. Dans ce cas, les pattes garantissent que le système est de niveau dans tout le bâtiment.

### Suspendu à l'aide d'un treuil motorisé ou manuel


Le système d'alimentation à chaîne peut être suspendu et relevé/abaissé à l'aide d'un treuil motorisé ou manuel. Cela vous permet de relever le système à l'aide du treuil pour nettoyer le bâtiment entre les bandes.

 **IMPORTANT:** Vérifiez que le circuit suspendu est de niveau par rapport au sol.

 **DANGER:** Vérifiez que les tubes d'alimentation sont vides lorsque vous relevez le système après le nourrissage.

 **DANGER:** Chacun des treuils a son utilisation prévue :

- Le treuil manuel convient uniquement pour le réglage en hauteur durant la bande et le treuillage pour le nettoyage à la fin de la bande.
- Le treuil motorisé convient pour le réglage en hauteur durant la bande ou le treuillage journalier pour l'alimentation/le remplissage/le nettoyage contrôlé par un opérateur.

 **REMARQUE:** Des interrupteurs de fin de course sont installés uniquement sur l'unité d'entraînement du treuil, connectés à un CP séparé sur l'entraînement du treuil.

- Le treuil motorisé convient pour le réglage en hauteur durant la bande ou le treuillage journalier automatique pour l'alimentation/le remplissage contrôlé par l'ordinateur iQon.

## Capacité

Il y a 6 niveaux pour régler l'ouverture de la capacité d'aliments. Nous vous recommandons de vérifier l'ouverture chaque jour afin de vous assurer qu'elle est bien réglée.

**Capacité d'aliments de la trémie de réception et de la trémie\* :**

| Niveau<br>(position) | Mangeoire<br>d'alimentation<br>kg/m | Aliments/animal<br>g | Capacité 20 m/min**<br>kg/h | Capacité 36 m/min**<br>kg/h |
|----------------------|-------------------------------------|----------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 1                    | 0,65                                | 49                   | 780                         | 1365                        |
| 2***                 | 0,85                                | 64                   | 1020                        | 1785                        |
| 3***                 | 1,05                                | 79                   | 1260                        | 2205                        |
| 4                    | 1,3                                 | 98                   | 1560                        | 2730                        |
| 5                    | 1,6                                 | 120                  | 1920                        | 3360                        |
| 6                    | 1,9                                 | 143                  | 2280                        | 3990                        |

\* Condition : 13,3 animaux/m

\*\* Capacité calculée avec une densité d'aliments de 0,7 kg/dm<sup>3</sup>

\*\*\* Il est fortement recommandé d'utiliser les niveaux 2 et 3

## Instructions pour l'utilisation du système

### Première utilisation du système

**i** **REMARQUE:** Au début, la couche d'huile sur la nouvelle chaîne et les mangeoires ralentit le transport des aliments.

1. Au premier démarrage, remplissez le nouveau système de doses de 5 kg d'aliments jusqu'à ce qu'il y ait 25 kg d'aliments dans le système.

**⚠** **DANGER:** Ne mettez jamais vos mains dans la trémie de réception pendant le remplissage du système.

2. Démarrez le système jusqu'à ce que les aliments soient distribués.
3. Répétez les étapes 1 et 2 jusqu'à ce que l'ensemble du circuit soit rempli. Cela vous permet de :
  - Tester le système et vérifier que le circuit est bien installé.
  - Familiarisez-vous avec le système.
  - Tester la tension de la chaîne. Dans le cas contraire, voir [Tension et remplacement de la chaîne \(page I-16\)](#).

**i** **REMARQUE:**

- Tension trop élevée : la chaîne avance par à-coups ou de façon discontinue.
- Tension trop basse : la chaîne rebondit après les unités d'entraînement.

**i** **REMARQUE:** Si vous observez de petites traces de rouille à l'intérieur des mangeoires ou sur la chaîne, nous vous recommandons de mélanger les premiers 5 kg d'aliment avec une portion  $\pm \frac{1}{4}$  l d'huile de maïs. Cela évitera le bruit et le tremblement au démarrage.

**i** **REMARQUE:** Portez le bâtiment et la litière à la bonne température au moins 24 heures avant l'arrivée des animaux.

### Données pratiques sur l'utilisation du système pendant la période de production

La grille sur la mangeoire permet d'alimenter séparément les poules et les coqs.

#### Avant que les animaux ne pénètrent dans le bâtiment

- Démarrez le système et vérifiez la présence de problèmes. En cas de problème, il est important de les résoudre avant l'arrivée des animaux.
- Assurez-vous que les circuits sont bien fixés et de niveau.
- Vérifiez que les trémies de réception et trémies sont réglées dans la bonne position.
- Vérifiez qu'aucun boulon ne s'est desserré.
- Vérifiez que le système d'approvisionnement ne présente pas de fuites ni d'obstructions.
- Vérifiez la tension de la chaîne.
- Assurez-vous que rien ne subsiste dans la mangeoire, au risque de bloquer le système.
- En présence de trémies, assurez-vous qu'elles sont propres et sèches.
- Calibrez la bascule. La pesée précise des aliments est essentielle pour éviter une suralimentation ou sous-alimentation de la bande.
- Réglez correctement le régulateur de capacité.

## Pendant la production

- Observez chaque jour le comportement des animaux afin de vous assurer que les coqs et les poules ne mangent pas l'alimentation de chacun et que les systèmes d'alimentation sont suspendus à la bonne hauteur.
- Augmentez progressivement la position des mangeoires pour atteindre la hauteur de nourrissage appropriée.
- Vérifiez que la distribution des aliments se fait correctement et que la capacité est bien réglée.
- Contrôlez chaque jour la présence de dommages ou d'anomalies.

## Fonctionnement du système

Lors du réglage des temps, tenez compte des éléments suivants :

**Temps que le circuit met à effectuer un tour complet = longueur du circuit : vitesse (m/s)**

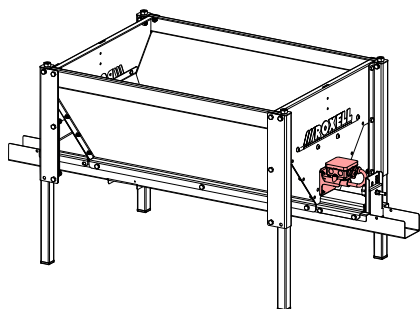
Ce temps doit être déterminée lors de l'installation :

- Option 1 : Déterminez un temps de remplissage du circuit suffisamment long pour distribuer toute la nourriture. Cela n'est possible qu'au début d'une bande.
- Option 2 : Déterminez un cycle temps de nouveau remplissage/temps de pause (recommandée).

## Trémies

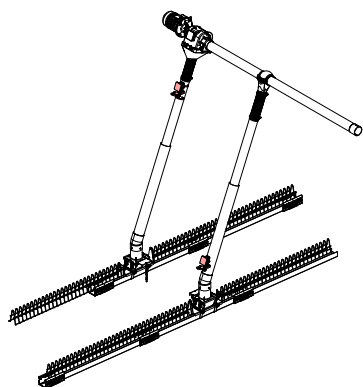
Toutes les trémies sont équipées d'un capteur minimum qui détermine à quel moment les circuits s'arrêtent. Toutes les trémies doivent être vides avant l'arrêt des circuits selon le délai défini dans iQon.

 **REMARQUE:** Si le capteur est recouvert d'aliments, la trémie n'est pas remplie.



## Trémie de réception


- **Avec treuil motorisé ou manuel :** Chaque dernier tube de descente de l'alimentation Flex-Auger est doté d'un capteur maximum qui détermine à quel moment les aliments doivent être prélevés dans la bascule/le silo.
- **Avec treuil journalier automatique :** Chaque dernier tube de descente de l'alimentation Flex-Auger est doté d'un capteur minimum qui détermine à quel moment les circuits doivent s'arrêter et d'un capteur maximum qui détermine à quel moment les aliments doivent être prélevés dans la bascule/le silo.






## Nettoyage


 **DANGER:** Portez des gants de protection.

 **DANGER:** Durant le nettoyage du système, faites attention aux pièces rotatives. Ne placez jamais les mains dans les roues d'angle.

 **DANGER:** Maintenez la grille sur la mangeoire pour plus de sécurité.

Avant de commencer le nettoyage :

1. Ouvrez la glissière de nettoyage.

 **DANGER:** Le fait d'ouvrir la glissière de nettoyage alors que la chaîne tourne peut causer de graves blessures aux doigts si vous accédez à l'ouverture par le dessous. Portez des gants de protection.


2. Éliminez les aliments résiduels en faisant fonctionner le système.

3. Retirez le couvercle de la roue d'angle et le couvercle de la roue dentée.

4. Enlevez les tubes de descente du système.

5. En présence de trémies : retirez le couvercle et toutes les superstructures pour trémie.

6. Recouvrez les moteurs d'une bâche en plastique.

 **ATTENTION:** Les moteurs et contacteurs sont de la classe IP55. Ils résistent donc aux éclaboussures d'eau mais **pas** à un nettoyeur à haute pression.

Nettoyez la mangeoire à l'aide d'un nettoyeur à haute pression :

1. Laissez tremper.

2. Faites mousser.

3. Nettoyez pendant que le système fonctionne.

4. En présence de trémie : enlevez le couvercle et toutes les superstructures.


 **ATTENTION:** Si vous souhaitez utiliser un agent agressif\*, contactez d'abord votre fournisseur.

\*Le formaldéhyde gazeux (formol), la soude caustique liquide ou la solution de soude caustique, l'hypochlorite ou de l'eau chlorée et les crésols sont très corrosifs et endommagent le système en un rien de temps.

1. Vérifiez quelles combinaisons sont autorisées.

2. Vérifiez les spécifications du/des fournisseur(s).

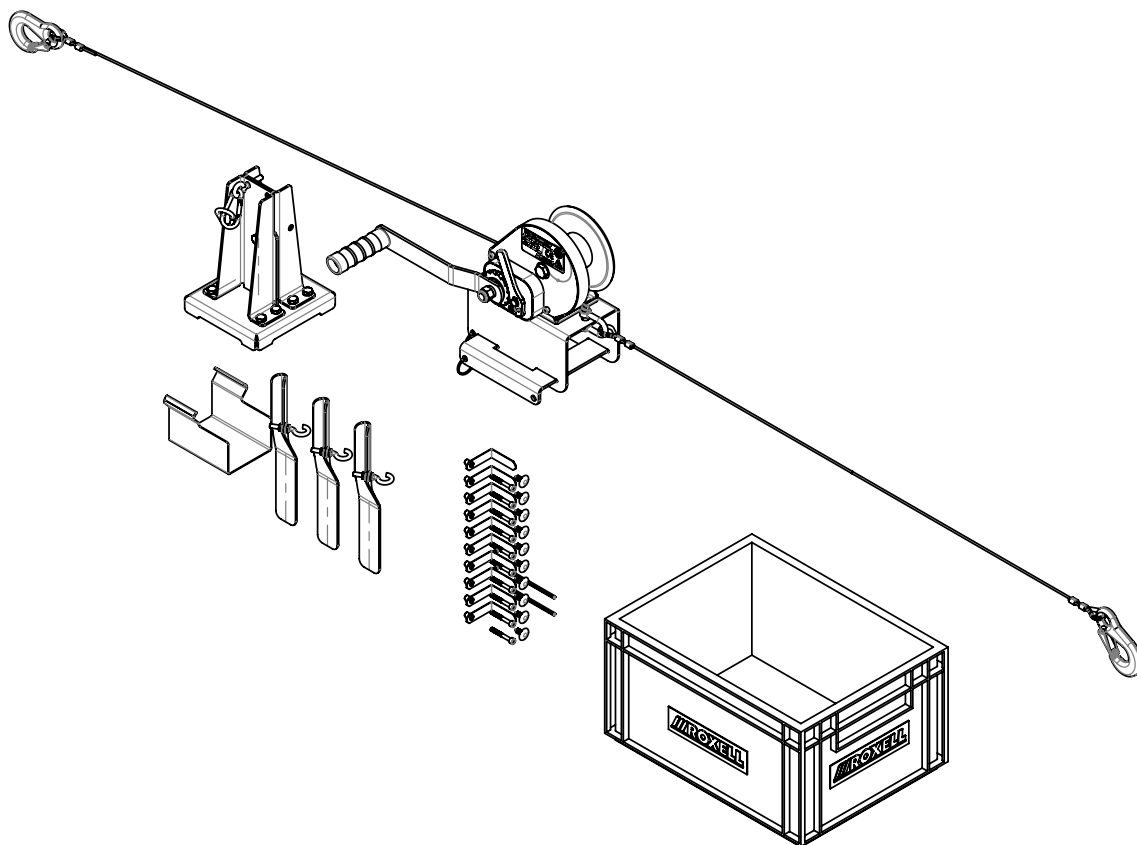
3. Suivez les instructions du/des fournisseur(s).

 **CONSEIL:** Accrochez la **Carte du bâtiment** à un endroit dans le bâtiment qui attire l'attention.

## Kit de montage

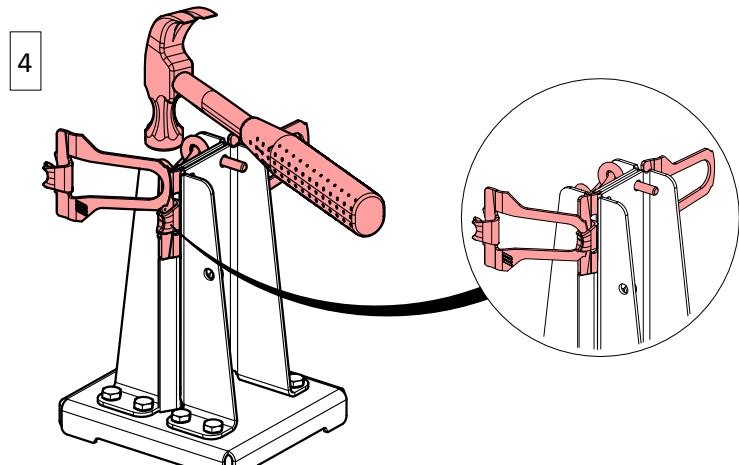
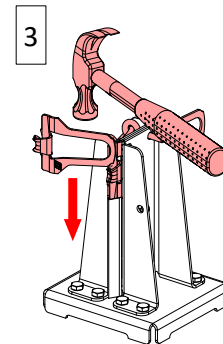
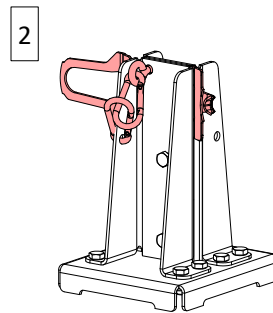
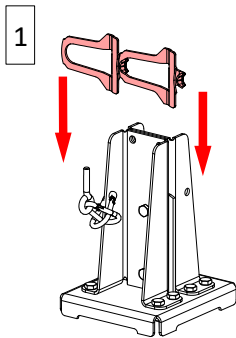
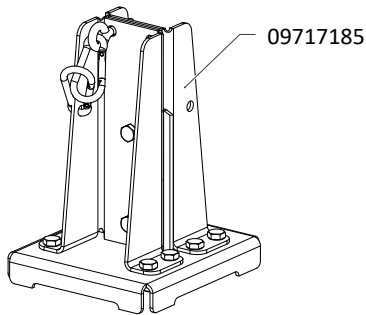
Vous avez besoin du kit de montage (09717209) pour :

- connecter et déconnecter les maillons de la chaîne (outil de montage de la chaîne)
- tendre la chaîne (outil de tension de la chaîne)
- couper la mangeoire (outil de découpe de mangeoire)
- placer et démonter la grille (outil de montage de grille)
- remplacer le boulon de cisaillement (kit de réparation du boulon de cisaillement)



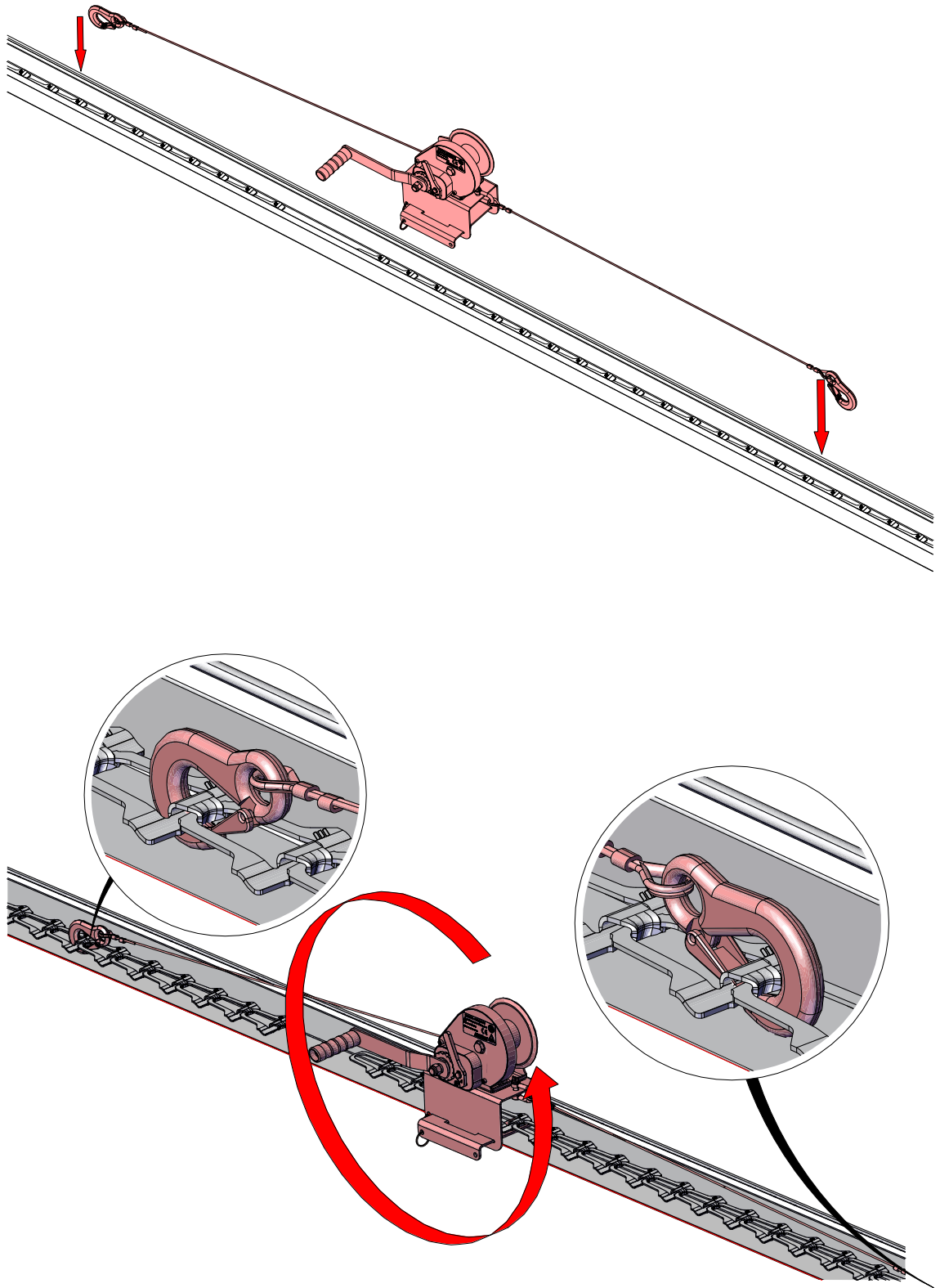
## Connexion ou déconnexion des maillons de la chaîne

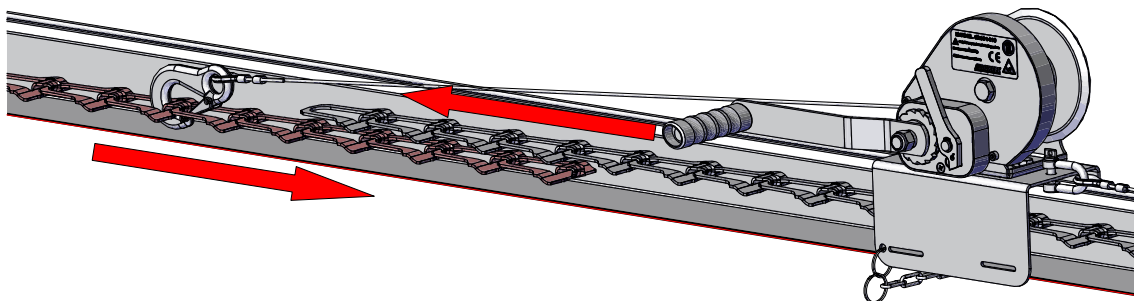
**i** **REMARQUE:** Utilisez l'outil de montage de la chaîne inclus dans le kit de montage (voir [Kit de montage \(page I-14\)](#)).



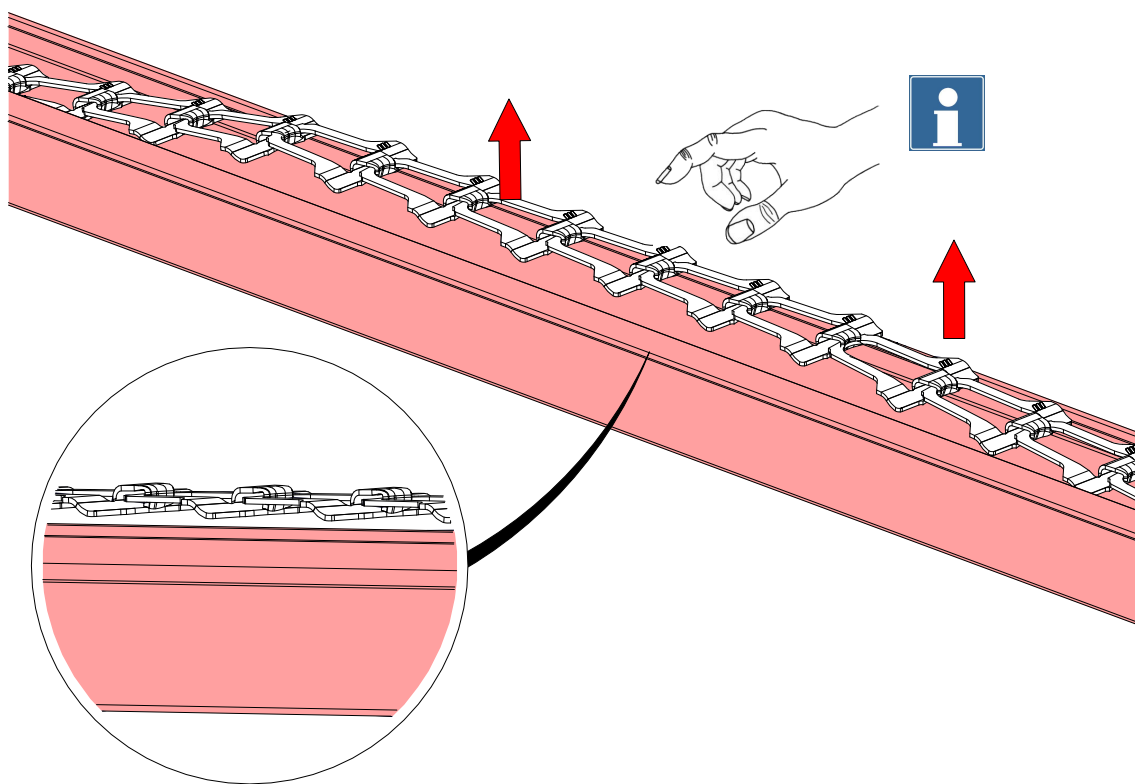
## Tension et remplacement de la chaîne

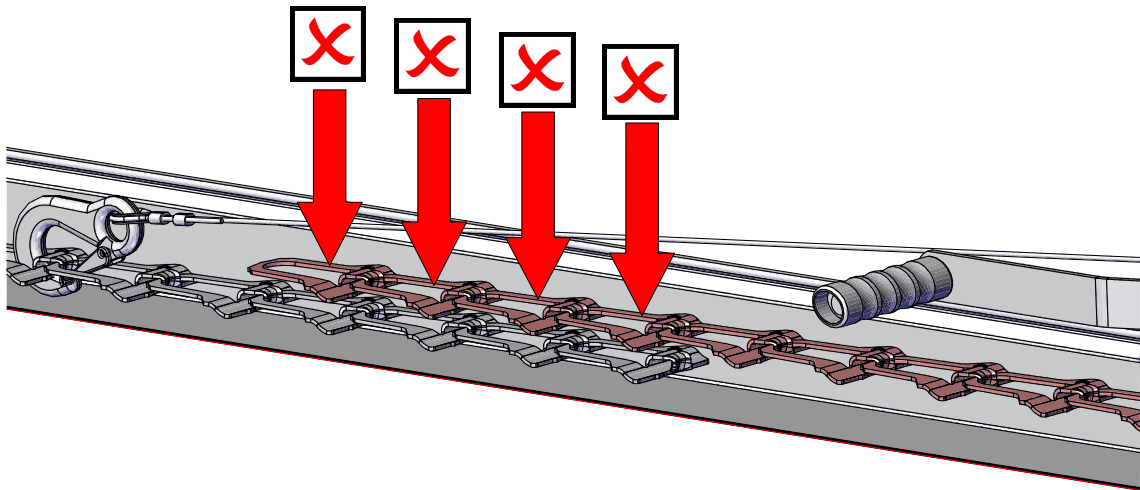
**i** **REMARQUE:** Pour tendre la chaîne, utilisez l'outil de tension de la chaîne fourni dans le kit de montage (voir [Kit de montage](#) (page I-14)).



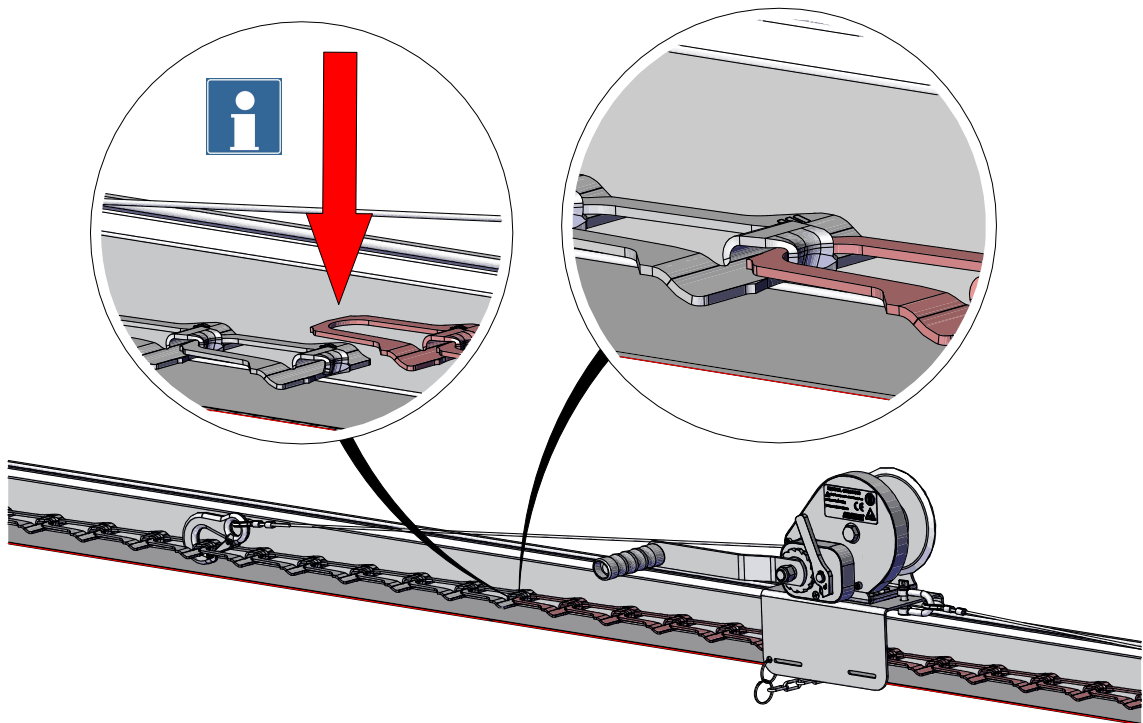


**i** **ATTENTION:** Vérifiez la tension de la chaîne chaque semaine.



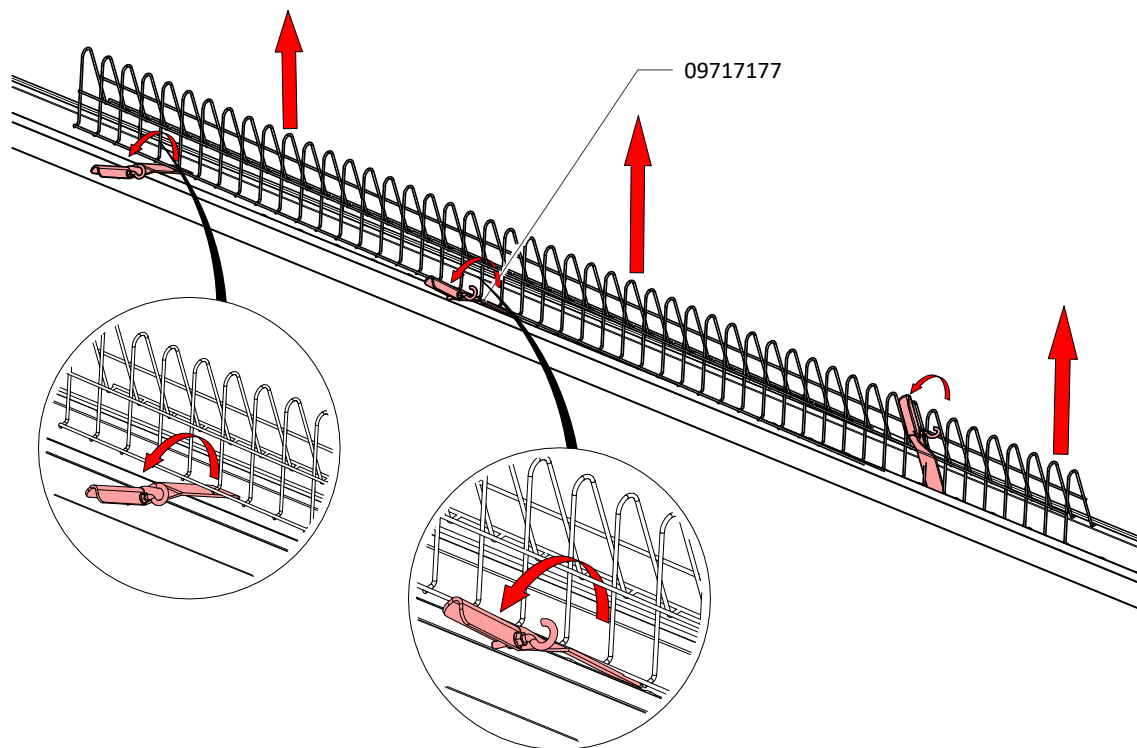


**i** **REMARQUE:** Pour connecter ou déconnecter les maillons de la chaîne, utilisez l'outil de montage de la chaîne fourni dans l'ensemble de montage (voir [Connexion ou déconnexion des maillons de la chaîne](#) (page I-15)).



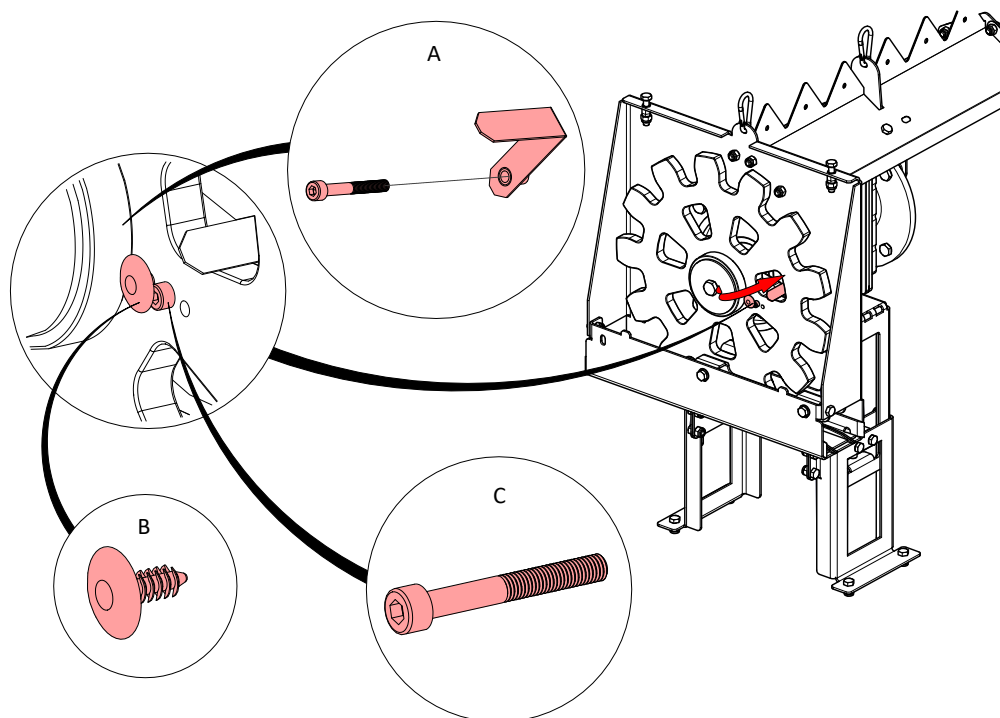
## Retrait de la grille

**i** REMARQUE: Utilisez l'outil de montage de la grille fourni dans le kit de montage (voir [Kit de montage \(page I-14\)](#)).



## Remplacement du boulon de cisaillement

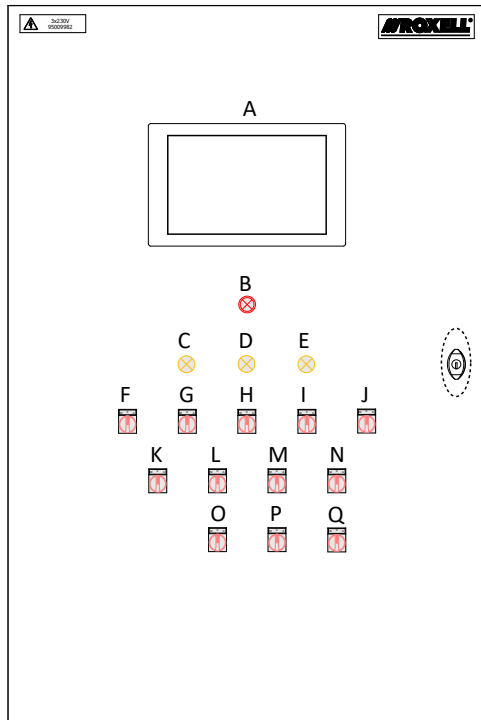
**i** **REMARQUE:** Utilisez le kit de réparation du boulon de cisaillement fourni dans le kit de montage (voir [Kit de montage](#) (page I-14)).



| Référence | Description                  |
|-----------|------------------------------|
| A         | Fixation à l'aide d'un écrou |
| B         | Bouchon de sécurité          |
| C         | Boulon de cisaillement       |



## Composants de porte sur CCP



| Référence | Description  |
|-----------|--|
| A         | Écran tactile  |
| B         | Alarme de sécurité   |
| C         | Réservoir tampon journalier vide                                   |
| D         | Réservoir tampon coqs 1 vide                                       |
| E         | Réservoir tampon coqs 2 vide                                       |
| F         | FA du silo principal poules à la bascule                           |
| G         | FA du silo principal coqs à la bascule                             |
| H         | FA de la bascule au réservoir tampon journalier                    |
| I         | FA de la bascule au réservoir tampon coqs                          |
| J         | FA du réservoir tampon journalier au système d'alimentation poules |
| K         | Système d'alimentation coqs 1                                      |
| L         | Système d'alimentation principal 2                                 |
| M         | Système d'alimentation principal 3                                 |
| N         | Système d'alimentation principal 4                                 |
| O         | Horloge de lumière 1   |
| P         | Horloge d'eau 1  |
| Q         | Sortie automatique réservoir tampon coqs 1                         |


## Instructions d'entretien

**⚠ DANGER:** Commencez par couper l'interrupteur principal. Veillez à porter les équipements de protection individuelle (gants de protection, chaussures de sécurité anti-dérapantes, lunettes de protection, masque anti-poussière, etc.).

**i ATTENTION:** Les actions sur **fond gris** doivent être accomplies par un technicien qualifié.

| Pièce concernée   | Travaux de maintenance   | Chaque bande | Hebdomadaire | Trimestriel | Annuel |
|---|--|--------------|--------------|-------------|--------|
| <b>Unité d'entraînement</b>                               |  |              |              |             |        |
|   | Évitez le dépôt de poussière sur le ventilateur.   |              |              | X           |        |
|   | Vérifiez la présence de dommages éventuels au câblage électrique.  |              |              |             | X      |
|   | Nettoyez le boîtier d'engrenage  |              |              |             | X      |
|   | Vérifiez l'usure ou la présence de dommages éventuels sur l'engrenage d'entraînement et les guides.  | X            |              |             |        |
| <b>Trémie de réception</b>                                |  |              |              |             |        |
|   | Nettoyez.  | X            |              |             |        |
|   | Vérifiez le capteur, le cas échéant.   | X            |              |             |        |
|   | Vérifiez que la plaque de retour des aliments n'est pas bloquée.   |              |              |             | X      |
| <b>Trémie</b>   |  |              |              |             |        |
|   | Nettoyez.  | X            |              |             |        |
|   | Vérifiez le capteur, le cas échéant.   | X            |              |             |        |
|   | Vérifiez que le rouleau de renvoi des aliments tourne correctement.  |              |              |             | X      |
| <b>Roues d'angle</b>                                      |  |              |              |             |        |
|   | Vérifiez l'usure possible des roues.   |              |              |             | X      |
|   | Vérifiez l'usure possible des guides.  |              |              |             | X      |
|   | Vérifiez que les roulements ne sont pas bloqués.   |              |              |             | X      |
| <b>Chaîne</b>   |  |              |              |             |        |
|   | Vérifiez la tension de la chaîne lorsque le circuit est rempli et fonctionne.<br>Voir <a href="#">Tension et remplacement de la chaîne (page I-16)</a> . |              | X            |             |        |
| <b>Suspension (treuil manuel, motorisé et journalier)</b> |  |              |              |             |        |
|   | Vérifiez le fonctionnement du treuil. Voir <a href="#">Instructions d'entretien – systèmes de treuil (page I-23)</a> .                                   | X            |              |             |        |
|   | Vérifiez le branchement des câbles.  |              |              | X           |        |
|   | Vérifiez la connexion des poulies.   |              |              | X           |        |
|   | Vérifiez la suspension des mangeoires et moteurs.  |              |              | X           |        |
|   | Vérifiez manuellement la position minimale et maximale.  |              |              |             | X      |
|   | Vérifiez que les mangeoires sont de niveau.  |              |              |             | X      |

## Instructions d'entretien – systèmes de treuil

 **DANGER:** Commencez par couper l'interrupteur principal. Veillez à porter les équipements de protection individuelle (gants de protection, chaussures de sécurité anti-dérapantes, lunettes de protection, masque anti-poussière, etc.).

 **ATTENTION:** Les actions sur **fond gris** doivent être accomplies par un technicien qualifié.

- Enlevez toutes les saletés et poussières après chaque bande ou au moins tous les 6 mois.
- N'utilisez pas d'eau pour nettoyer le treuil motorisé.
- Utilisez de la graisse pour lubrifier les pièces mobiles.
- Lubrifiez tous les composants rotatifs du treuil après le nettoyage (raccord de chaîne, raccords, roulements, etc.).
- Lubrifiez l'ensemble d'interrupteurs et la plaque glissière.
- Vérifiez que le treuil tourne aisément sur le filetage de l'arbre principal.
- Vérifiez que le câble du treuil tourne aisément (câbles les uns à côté des autres) sur l'axe principal.
- Vérifiez le câble de suspension à chaque bande ou tous les 6 mois.
- Vérifiez les interrupteurs d'alimentation/de remplissage/de nettoyage de l'ensemble d'interrupteurs.
- Enlevez la poussière et la saleté de l'ensemble d'interrupteurs pour le treillage motorisé.

## Tableau de dérangements

**⚠ DANGER:** Commencez par couper l'interrupteur principal. Veillez à porter les équipements de protection individuelle (gants de protection, chaussures de sécurité anti-dérapantes, lunettes de protection, masque anti-poussière, etc.).

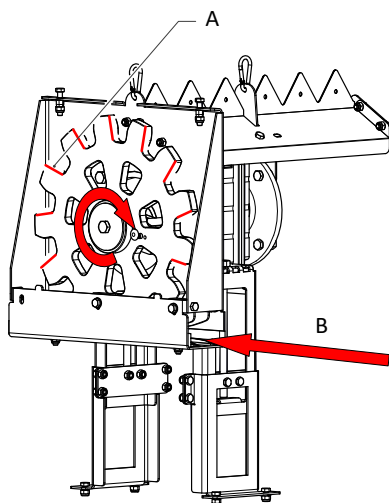
**⚠ DANGER:** Si la chaîne du circuit est bloquée suite à l'un des problèmes figurant dans le tableau ci-dessous, elle est sous tension. Soyez extrêmement vigilant et procédez comme décrit dans [Tension et remplacement de la chaîne](#) (page I-16).

**i ATTENTION:** Les actions sur **fond gris** doivent être accomplies par un technicien qualifié.

| Problème                      | Cause possible  | Intervention   |
|-------------------------------|---|--|
| Le circuit ne fonctionne pas. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Panneau avec horloge et compteur à présélection</u> : mauvaise programmation de l'horloge ou du compteur à présélection ou absence totale de programmation.</li> <li>• <u>Panneau avec ordinateur</u> : mauvaise programmation de l'ordinateur ou absence totale de programmation.</li> </ul> | Vérifiez la programmation.   |
|                               | Boulon de cisaillement cassé.   | Remplacez le boulon de cisaillement (voir <a href="#">Remplacement du boulon de cisaillement</a> (page I-20)).   |
|                               | Bouton de fonctionnement du circuit sur position « 0 ».   | <b>i REMARQUE:</b> Il ne s'agit pas d'une panne, mais cela empêche une mise en marche automatique.<br><br>Mettez le bouton sur la position « I ».  |
|                               | Moteur arrêté sans être surchargé.  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifiez les fusibles.</li> <li>2. Vérifiez le réglage de la protection du moteur.</li> <li>3. Réenclenchez la protection du moteur et vérifiez son bon fonctionnement.</li> </ol> |
|                               | Moteur surchargé :  |  |
|                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Trop d'aliments dans les mangeoires</li> </ul>   | Laissez les animaux vider les mangeoires et ajustez le programme d'alimentation.   |
|                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Connecter mal serré au niveau de la trémie de réception ou de la mangeoire.</li> </ul>   | Serrez fermement le raccord.   |
|                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Roue d'angle bloquée dans la trémie de réception.</li> </ul>   | Déconnectez la roue d'angle ou remplacez-la si besoin.   |
|                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Des corps étrangers bloquent la mangeoire.</li> </ul>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contrôlez la présence d'objets dans la mangeoire.</li> <li>2. Retirez l'objet.</li> </ol>  |
|                               | Le bouton de fonctionnement d'un ou plusieurs circuit(s) est sur la position « 0 ».   | <b>i REMARQUE:</b> Il ne s'agit pas d'une panne, mais cela empêche une mise en marche automatique.<br><br>Mettez le bouton sur la position « I ».  |

| Problème   | Cause possible   | Intervention   |
|--|--|--|
| Le circuit s'arrête prématurément/ne s'arrête pas à temps. | Mauvaise programmation de l'horloge.   | Adaptez la programmation de l'horloge.   |
|  | Mauvaise programmation du minuteur.  | Adaptez la programmation du minuteur.  |
| Le circuit redémarre dès que le cycle est terminé.         | Mauvaise programmation du minuteur ou absence totale de programmation.   | Adaptez le minuteur.   |
| La chaîne fonctionne de façon irrégulière.                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Lors de la première utilisation du système.</li> </ul>                  | Il ne s'agit pas d'une panne et cela s'améliore au bout de quelques jours.   |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Chaîne trop courte.</li> </ul>  | Ajustez la longueur de la chaîne.  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Circuit trop long.</li> </ul>   | Vérifiez la longueur maximale et installez une unité d'entraînement supplémentaire si besoin.  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Mauvaise suspension du circuit.</li> </ul>                              | <ol style="list-style-type: none"> <li>Réalignez le circuit.</li> <li>Vérifiez toutes les suspensions et réajustez-les si nécessaire.</li> </ol> |
| La chaîne avance par à-coups ou de façon discontinue.      | Tension de la chaîne trop élevée.  | Ajustez la tension de la chaîne (voir <a href="#">Tension et remplacement de la chaîne (page I-16)</a> ).  |
| La chaîne saute après les unités d'entraînement.           | Tension de la chaîne trop basse.   | Ajustez la tension de la chaîne (voir <a href="#">Tension et remplacement de la chaîne (page I-16)</a> ).  |
| La chaîne monte avec la roue dentée au lieu de glisser.    | Usure de la roue dentée sur les côtés d'adhérence (voir <a href="#">Usure de la roue dentée (page I-25)</a> ). | Tournez la roue dentée.  |
| Le boulon de cisaillement se casse trop fréquemment.       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Circuit en-dehors des spécifications.</li> </ul>                        | Vérifiez la longueur du circuit.   |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Des corps étrangers bloquent la roue d'angle.</li> </ul>                | <ol style="list-style-type: none"> <li>Contrôlez la présence d'objets dans la roue d'angle.</li> <li>Retirez l'objet.</li> </ol>                 |
| Le capteur ne fonctionne pas.                              | Capteur défectueux.  | Réglez le capteur. Voir <a href="#">Instructions de réglage du capteur (page I-26)</a> .   |

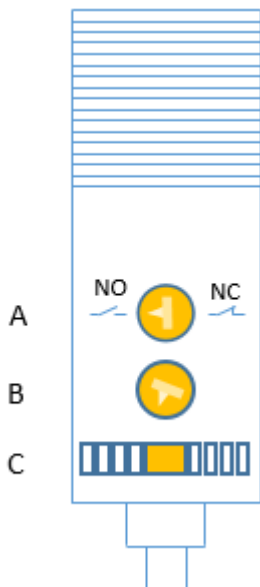
## Usure de la roue dentée



| Référence | Description  |
|-----------|--|
| A         | Côté d'adhérence                                   |
| B         | Sens de fonctionnement de la chaîne d'alimentation |

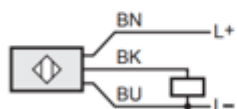
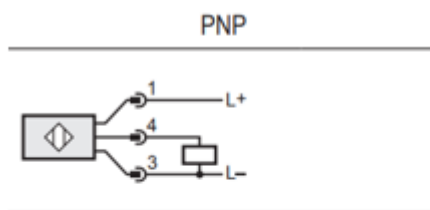
## Instructions de réglage du capteur

### Configuration du capteur



| Référence | Description  |
|-----------|--|
| A         | Basculement entre Ouvert normal (NO) et Fermé normal (NC)  |
| B         | Réglage de la sensibilité : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dans le sens horaire : diminuer la sensibilité</li> <li>• Dans le sens antihoraire : augmenter la sensibilité</li> </ul> <p><b>i ATTENTION:</b> Tournez toujours lentement.</p> |
| C         | Visualisation de la barre LED : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Valeur du capteur : 8 voyants LED verts (4 à gauche et 4 à droite)</li> <li>• Contact de sortie : 1 voyant LED orange</li> </ul>  |

### Branchement du capteur



BN = brown, BK = black, BU = blue

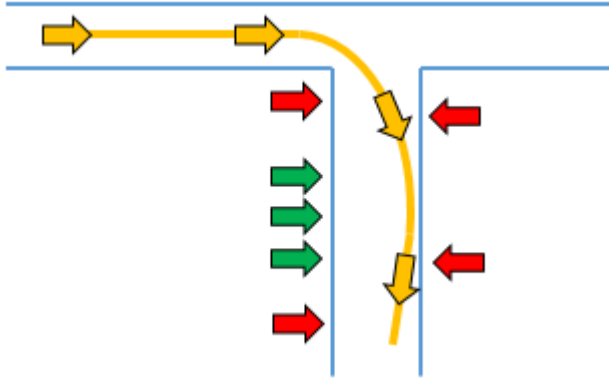
PIN 4 / BK: OUT / IO-Link

## Emplacement du capteur

Si le capteur est installé sur un tube de descente, veillez à ce qu'il se situe du même côté que l'arrivée des aliments (orange) et le plus loin possible du débit d'aliments.

**i** **REMARQUE:** Vous pouvez changer le capteur de place en desserrant l'attache et en faisant pivoter ou monter/descendre le tube.

**i** **REMARQUE:** Vous pouvez rendre le débit d'aliments plus visible en disposant une lampe derrière le tube durant le réglage du capteur.



| Couleur | Emplacement du capteur |
|---------|------------------------|
| Rouge   | Pas OK                 |
| Vert    | OK                     |

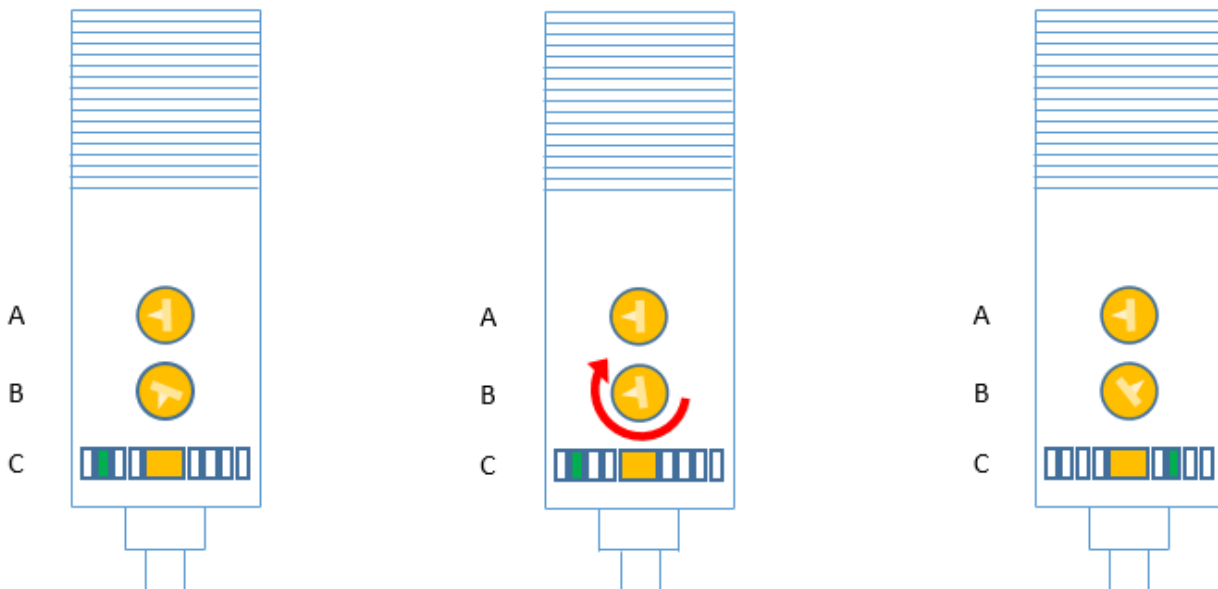
### Réglage du capteur

**i** **REMARQUE:** Le capteur est réglé à l'usine. En cas de dysfonctionnement, suivez les étapes décrites ci-dessous.

1. Vérifiez que le capteur est correctement installé et qu'aucun aliment ne se trouve devant le capteur.
2. Tournez lentement le bouton B à l'aide d'un petit tournevis, jusqu'à ce que le 6e voyant LED vert s'allume.

**i** **REMARQUE:** Travaillez toujours dans l'ordre croissant : 1>2>3>4>5>6 et non 8>7>6.

**i** **REMARQUE:** Le voyant LED orange représente le signal de sortie. Selon le type de capteur, ce comportement peut appliquer une temporisation (0 - 5 - 30 - 45 s).





3. Vérifiez que le capteur est réglé de manière à ce que les deux états soient symétriques autour du voyant LED du statut de sortie (orange).

| POK | POK | OK | OK |
|-----|-----|----|----|
| 1:  | 1:  | 1: | 1: |
| 2:  | 2:  | 2: | 2: |



## Tableau de dérangements – systèmes de treuil

 **DANGER:** Commencez par couper l'interrupteur principal. Veillez à porter les équipements de protection individuelle (gants de protection, chaussures de sécurité anti-dérapantes, lunettes de protection, masque anti-poussière, etc.).

 **DANGER:** Veillez à d'abord retirer les éléments susceptibles d'entraver le fonctionnement sûr du système.

 **DANGER:** Le non-respect des instructions peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels.

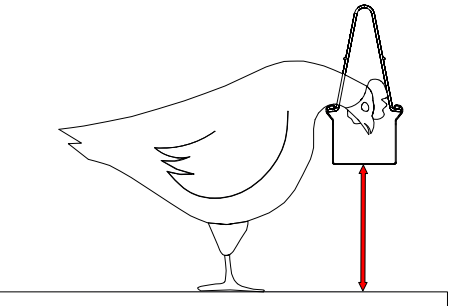
 **ATTENTION:** Les actions sur **fond gris** doivent être accomplies par un technicien qualifié.

| Problème   | Cause possible  | Intervention  |
|--|---|---|
| L'interrupteur de fin de course ne fonctionne pas. | Interrupteur de fin de course défectueux.                         | Remplacez l'interrupteur de fin de course.  |
|  | Pas d'alimentation électrique de l'interrupteur de fin de course. | Rétablissez l'alimentation électrique. Si l'interrupteur de fin de course ne fonctionne toujours pas, veuillez vous adresser à un technicien. |
|  | Boîtier sale.   | Nettoyez le treuil motorisé à sec. Si l'interrupteur de fin de course ne fonctionne toujours pas, veuillez vous adresser à un technicien.     |
| Le relevage ne fonctionne pas.                     | Charge trop lourde.   | Limitez la charge jusqu'à max. 300 kg.  |
|  | Câble bloqué.   | Libérez le câble.   |
|  | Moteur cassé.   | Remplacez le moteur.  |
|  | L'interrupteur de fin de course pour le nettoyage est touché.     | Le treuil ne peut que descendre.  |
| L'abaissement ne fonctionne pas.                   | Tube de descente pleins.  | Videz les tubes de descente manuellement.   |
|  | Câble bloqué.   | Libérez le câble.   |
| Le moteur ne fonctionne pas.                       | L'interrupteur de fin de course pour l'alimentation est touché.   | Le treuil ne peut que monter.   |
|  | Moteur surchargé.   | Vérifiez le CCP ou le moteur.   |
| Le câble est endommagé.                            | Moteur trop chaud.  | Vérifiez le moteur.   |
|  | Le câble touche le matériel.                                      | Remplacez le câble et évitez l'usure sur du matériel dur.   |
|  | La suspension doit se faire avec un détournement simple/double.   | Changez la suspension.  |



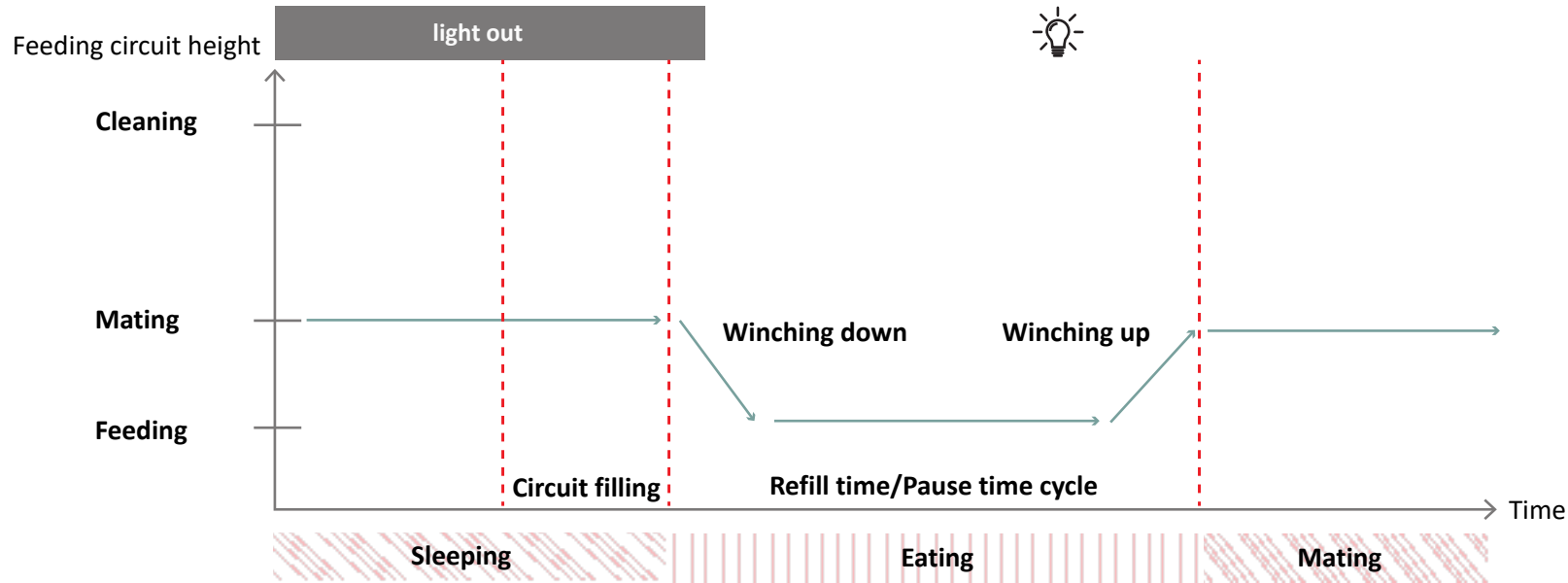
## Carte du bâtiment

### Instructions pour l'utilisation du système

| Avant que les animaux ne pénètrent dans le bâtiment   | Paramètres pour l'alimentation automatique   |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Démarrez le système et vérifiez la présence de problèmes. En cas de problème, il est important de les résoudre avant l'arrivée des animaux.</li><li>• Assurez-vous que les circuits sont bien fixés et parallèles.</li><li>• Vérifiez que les trémies de réception sont réglées dans la bonne position.</li><li>• Vérifiez la tension de la chaîne.</li><li>• Assurez-vous que rien ne subsiste dans la mangeoire, au risque de bloquer le système.</li><li>• Réglez correctement le régulateur de capacité.</li></ul>  | Voir le Guide du logiciel iQon.  |
| Période de production   | Nettoyage  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Observez chaque jour le comportement des animaux afin de vous assurer que les coqs et les poules ne mangent pas l'alimentation de chacun et que les systèmes d'alimentation sont suspendus à la bonne hauteur.</li><li>• Augmentez progressivement la position des mangeoires pour atteindre la hauteur de nourrissage appropriée.</li><li>• Vérifiez que la distribution des aliments se fait correctement et que la capacité est bien réglée.</li><li>• Vérifiez la tension de la chaîne.</li><li>• Contrôlez chaque jour la présence de dommages ou d'anomalies.</li></ul> <p>Hauteur du circuit :</p>  | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Ouvrez la glissière de nettoyage.</li><li>2. Éliminez les aliments résiduels en faisant fonctionner le système.</li><li>3. Retirez le couvercle de la roue d'angle et le couvercle de la roue dentée.</li><li>4. Recouvrez les moteurs d'une bâche en plastique.</li></ol> <p><b>⚠ ATTENTION:</b> Les moteurs et contacteurs sont de la classe IP55. Ils résistent donc aux éclaboussures d'eau mais <b>pas</b> à un nettoyeur à haute pression.</p> <p><b>⚠ ATTENTION:</b> Si vous souhaitez utiliser un agent agressif*, contactez d'abord votre fournisseur.</p> <p>*Le formaldéhyde gazeux (formol), la soude caustique liquide ou la solution de soude caustique, l'hypochlorite ou de l'eau chlorée et les crésols sont très corrosifs et endommagent le système en un rien de temps.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Vérifiez quelles combinaisons sont autorisées.</li><li>2. Vérifiez les spécifications du/des fournisseur(s).</li><li>3. Suivez les instructions du/des fournisseur(s).</li></ol> |



## Treillage journalier du système d'alimentation à chaîne



| Activité   | Description   |
|--|---|
| Treillage vers le bas                              | Le système d'alimentation est treuillé vers le bas, de la position d'accouplement à la position d'alimentation.   |
| Remplissage du circuit                             | Les aliments sont distribués à une vitesse élevée (36 m/min).<br>La durée de remplissage du circuit peut être définie dans iQon et dépend de la longueur du circuit. La durée de remplissage du circuit correspond au temps que le circuit met à effectuer un tour complet.<br><br><b>i REMARQUE:</b> À configurer une fois pour chaque bâtiment. |
| Temps de nouveau remplissage                       | Les aliments sont distribués à une vitesse basse (20 m/min). Les animaux peuvent manger en même temps.<br>La durée du nouveau remplissage peut être définie dans iQon.  |
| Temps de pause                                     | Période durant laquelle le système ne fonctionne pas et les animaux peuvent manger dans la mangeoire.<br>Le temps de pause peut être défini dans iQon.  |
| Cycle durée du nouveau remplissage/ temps de pause | La durée du nouveau remplissage et du temps de pause dépend de l'âge et de la vitesse de repas des animaux.<br>Le cycle sera répété jusqu'à ce que la quantité journalière d'aliments soit entièrement distribuée dans les circuits.  |
| Treuillage vers le haut                            | Le système d'alimentation est treuillé vers le haut jusqu'à la position d'accouplement.   |



**Inbouwverklaring betreffende niet voltooide machines (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.B)**  
**Déclaration d'incorporation de quasi-machines (Directive 2006/42/CE, Annexe II.1.B)**

Fabrikant/Fabricant:  
Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem  
Tél.: +32 50 72 91 72  
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:  
Déclare sous sa propre responsabilité que le produit :

Fortena / Bridomat Nr: 003... / 007...  
Automatisch trog voedersysteem voor vleeskuikenouderdieren.  
Système automatique d'alimentation à mangeoires linéaires pour reproducteurs.

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit);
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2011; EN IEC 61439-2:2011.

**Het is verboden bovengenoemd product in gebruik te stellen voordat de machine waarin het wordt ingebouwd in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn is verklaard.**

Tevens verbindt de fabrikant (of zijn gemachtigde) zich om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over deze niet voltooide machine door te geven. De wijze van doorgifte is digitaal. De wijze van informatieverschaffing laat de intellectueel-eigendomsrechten van de fabrikant van de niet voltooide machine onverlet.

(NL)

Sur lequel porte cette certification est conforme

- aux directives suivantes 2006/42/CE (Directive Machines); 2014/30/UE (Compatibilité électromagnétique).
- aux normes européennes harmonisées : EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2011; EN IEC 61439-2:2011.

**Ce produit ne peut pas être mis en service avant que la machine dans laquelle il doit être intégré ne soit déclarée conforme aux dispositions de la directive Machines.**

Le fabricant (ou son agent) s'engage également, sur base d'une demande motivée en bonne et due forme des autorités nationales, à fournir les informations pertinentes concernant ses machines partiellement finies. La méthode de transmission sera numérique. La manière dont ces informations sont fournies ne porte aucun préjudice aux droits de propriété intellectuelle du fabricant quant aux machines partiellement finies.

(FR)

00706218

Plaats, Datum / Lieu, Date : Maldegem, 01/12/2022

.....  
M. Gino Van Landuyt  
Managing Director

“Cette partie doit uniquement être complétée si toutes les pièces intégrées sont fournies par Roxell”

**EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)**  
**Déclaration de conformité CE (Directive 2006/42/CE, Annexe II.1.A)**

Wij/Nous \_\_\_\_\_  
(naam installateur/nom installateur)

\_\_\_\_\_  
(volledig adres en land/adresse complète)

Verklaren geheel onder eigen verantwoording de  
Déclarons sous notre propre responsabilité que

\_\_\_\_\_  
(naam machine/nom machine) (nummer CE-label/numéro label CE)

In een installatie te hebben ingebouwd geheel volgens de Roxell-voorschriften en in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn.  
a été intégré(e) conformément aux dispositions de la directive Machines et aux prescriptions de Roxell BV.

\_\_\_\_\_  
(plaats, datum/lieu, date) (naam, handtekening/nom, signature)

De EG-verklaring van overeenstemming/ inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later bijvoorbeeld door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

La déclaration CE de conformité / la déclaration d'incorporation est exclusivement en rapport avec la machine ou la quasi-machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché et exclut les composants ajoutés et/ou les opérations effectuées par la suite par exemple par le distributeur et/ou l'installateur et/ou l'utilisateur final.



**EG-verklaring van overeenstemming** (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)  
**Déclaration CE de conformité** (Directive 2006/42/CE, Annexe II.1.A)

Fabrikant/Fabricant:

Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem

Tel: +32 50 72 91 72

Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:

Déclare sous sa propre responsabilité que le produit:

Winching system / Système de treuil Nr: 00102368 / 00102087

Liersysteem voor voer- en drinklijnen; manueel en gemotoriseerd

Système de treuil pour les lignes d'alimentation et d'abreuvement; manuel et motorisé

Nummer CE-label/ numéro label CE : \_\_\_\_\_

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit);
- de geharmoniseerde Europese Normen: : EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; gemotoriseerd: EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2011; EN IEC 61439-2:2011.

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later bijvoorbeeld door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

**(NL)**

sur lequel porte cette certification est conforme

- aux directives suivantes 2006/42/CE (Directive Machines); 2014/30/UE (Compatibilité électromagnétique);
- aux normes européennes harmonisées : EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; motorisé : EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2011; EN IEC 61439-2:2011.

La déclaration CE de conformité / la déclaration d'incorporation est exclusivement en rapport avec la machine ou la quasi-machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché et exclut les composants ajoutés et/ou les opérations effectuées par la suite par exemple par le distributeur et/ou l'installateur et/ou l'utilisateur final.

**(FR)**

Plaats, Datum / Lieu, Date : Maldegem, 01/01/2022

.....  
Dhr. Gino Van Landuyt  
Managing Director



ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem (Belgium)  
Tel. +32 50 72 91 72 - [info@roxell.com](mailto:info@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL USA Inc. - 720 Industrial Park Road, Anderson MO 64831 (USA)  
Tel. +1 417 845 6065 - [info.usa@roxell.com](mailto:info.usa@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL Malaysia - No. 49, Jalan Permata 2/KS9, Taman Perindustrian Air Hitam, 41200 Klang, Selangor (Malaysia)  
Tel. +60 3 3123 1767 - [info.malaysia@roxell.com](mailto:info.malaysia@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL Россия - ООО «Рокселл» ОГРН 1157746055026  
123060, Россия, город Москва, улица Маршала Рыбалко, дом 2, корпус 9, офис 909.1  
Телефон: +7 495 983 30 15 - Адрес электронной почты: [info.russia@roxell.com](mailto:info.russia@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)